Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 32 (1959)

Heft: 6

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines = Manifestazioni delle prossime settimane

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

VERANSTALTUNGEN DER KOMMENDEN WOCHEN

MANIFESTATIONS DES SEMAINES PROCHAINES

MANIFESTAZIONI DELLE PROSSIME SETTIMANE

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

Änderungen vorbehalten

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Changements réservés

In den Kurorten

Juni: Eröffnung der Schwimm- und Sonnenbäder, der Tennis-, Golf- und Reitanlagen, des Ruderbootbetriebes, der bewirteten Hütten, Wieder-aufnahme des Sommerbetriebes der Luftseil- und Sesselbahnen usw.

Juin: Ouverture des établissements de natation et d'insolation, des courts de tennis, des terrains de golf et des manèges, des locations de bateaux à rames, des cabanes gardées; remise en exploitation des téléfériques, télésièges.

Juni: 6./28. Wanderschau «Die besten Plakate des Jahres 1958». Juli: 24./26. Zirkus Knie.

Adelboden

Juni: 13./14. Tennis: Clubturnier. 28. Tennismatch Muri-Adelboden. Juli: 3., 30. Kinder-Schwimmfeste.

16. Gäste-Schwimmkonkurrenz. 16./18. Gäste-Tennisturnier. 26. Gartenfest der Musikgesellschaft.

Altdorf

Juni: 7./8. Kantonales Musikfest. Juli: 3./12. Kantonales Schützenfest. 19.Juli/13.Sept. Jeden Sonntag: Tellspiele.

Arbon

Juni: Bis 7. Schloß: Ausstellung Martin A. Christ (Gemälde, Aquarelle, Zeichnungen). 28. (evtl. 5.Juli) Nordostschweizerischer

Schwingertag. Juli: 4. Seenachtfest.

Juli: 5., 12. Golf: Eröffnungs- und Bogey-Competitions.
 19. Internationaler Städte-Schwimmwett-

kampf.

22./26. Tennis: Meisterschaft von Arosa. 25./26. Golf: Eclectic, hdcp.

26. Aroser Sommerfest.

Juni: Blumenbalkone. 5./9. Golf: Swiss National Amateur

5./9. Golf: Swiss National Amateur Championship. 14., 21., 28./29. Golf: Brissago Prize, Hotel Tamaro Challenge Cup, Villa Chiara Challenge Cup. Juli: 5., 12., 26. Golf: The Ladies Plate Challenge, The Ghiridone Prize, The Lago Maggiore Prize.

Les Avants

Juin. Grande cueillette de narcisses.

Juni. Kurtheater: Gemäldeausstellung Walter Jonas. 6. Kurtheater: Voli Geiler/Walter Morath.

Kurtneater: Von Genery Watter Morath.
 6./7. Waldfest der Stadtjodler.
 1.Juli/Sept. Kurtheater: Täglich Schauspielund Operettenaufführungen.
 Ballettabende. Freilichtspiele.

Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und

Abendkonzerte. Dancing, Bälle, Attraktionen, Boulespiel.

Bad Ragaz

Juni/Oktober, Kursaal: Täglich Konzerte Oktober, Kursaal: 1 agilch Konzerte des Kurorchesters. Dienstag, Donners-tag und Samstag Vormittagskonzerte in der Dorf badhalle. Veranstaltungen kultureller Art, Attraktionsabende. Cabaret, Theater, Bälle. Allwöchentlich Kutschen- und Gesellschaftsfahrten in die Umgebung.

Balsthal

Juli: 20./21. Zirkus Knie.

Basel

Juni. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – « Komödie » : Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien. 6./7. Kantonale Leichtathletik-Einkampf-

meisterschaften. – Schweiz. Hochschul-meisterschaften SLL. – Mustermesse:

meisterschaften SLLL. – Mustermesse: Kantonalmusiktag. 6.Juni/5.Juli. Kunsthalle: Deutsche Kunst der Gegenwart. 6.Juni/14.Juli. Aeschengraben 25: Ausstellung «Turnen in der Schweiz». 8., 15., 22. Münster: Orgelkonzerte Dr. Fritz Morel. 10., 12. Musiksaal: Zykluskonzerte der

Dr. Fritz Morel.
10., 12. Musiksaal; Zykluskonzerte der AMG. Leitung: Dr. Hans Münch. Solist: Paul Baumgartner, Klavier.
12./28. Zirkus Knie.
14. Internationales Leichtathletik-Meeting.
24., 26. Münsterkreuzgang: Serenaden.
24./25. Basler Missionsfest.
27./28. 12. Satus-Verbandswettfahren.
28. Tierverlosung im Erlenpark.
Juli: 9./12. 65. Eidgenössisches Turnfest.
17. Juli/8. Aug. Münchenstein: Schach-Jugend-Weltmeisterschaften.
25./26. Schweizerische Leichtathletik-Meisterschaften.
Das ganze Jahr. Kunstmuseum:
Gemäldesammlung 14. bis
20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. –
Historisches Museum: u.a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Schatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18.Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. -Leonhardstraße 8: Musikinstrumenten-sammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – Schweizerisches Turn- und Sport-museum: Sammlung antiker und museum: Sammung anticer und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Straße 33: Gärten. – Mittiere Strabe 35: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: « Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweize-rische Rhein- und Seeschiffahrt.

Rellinzona

Giugno: 7. Giornata cantonale samaritana.

Juni/Sept. Kunstmuseum: Europäische Kunst des 19.und 20.Jahrhunderts und Klee-Stiftung. Juni/Okt. PTT-Museum: Sonder-ausstellung «Luftpost Südamerika».

Juni/24. Okt. Berner Schulwarte: Ausstellung «Das Schulhaus unter den Lawinen». Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper,

um. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel. Bis 7. Wanderschau «Die besten Plakate des Jahres 1958». – Kunsthalle: Ausstellung Augusto Giacometti. Bis 50. Kant. Gewerbemuseum: «Kunst-stoffe und ihre Formgestaltung».

6./7. Festhalle: Eidgenössisches Handharmonikafest. 7. Berner Waffenlauf.

7. Berner Waffenlauf.
8./10. Internationaler Kartographenkongreß.
9., 16., 25., 30. Münster: Abendmusik.
15.Juni/19.Juli. Kunsthalle: Gemäldeausstellung Oscar Schlemmer.
14. Golf Blumisberg: Open Championship,
Verkehrsverein-Bern-Cup (men),
Hotelierverein-Bern-Cup (adies).
14.Juni/13.Juli: Ausstellungshalle:
Christliche Radiomission.
21. Golf Blumisberg: Bern-Crans. –
Wohlensee: Nationale Schülerregatta.
Allmend: Mittelländisches Hornusserfest.

fest. 25. Rathaushalle: Sommerkonzert. 27. Golf Blumisberg: Charles Piat Cup. – Kursaal: Trachtenchilbi. 27./28. Internationales Basketballturnier. -Bümpliz: Leichtathletik-Verbands-

wettkämpfe. 28. Golf Blumisberg: Bern-Luzern. 29.Juni/2.Juli. Internationaler Kongreß der Werbeclubs «FICP».

Juli: 2. Elfenau: Serenade.
4./5. Neufeld: Regionale LeichtathletikMeisterschaften.

A./5., 11. Golf Blumisberg: Committee's Prize, Steiger-Cup. 5. Nationales Landhockeyturnier.

Nationales Landnockeyturnier.
 Nathoushalle: Sommerkonzert.
 Ujuli/15.Aug. Hochfeldschulhaus:
 68. Schweiz. Lehrerbildungskurs.
 68. Lehrerbildungskurs.
 68. Lehrerbildungskurs.
 68. Lehrerbildungskurs.
 68. Jehrerbildungskurs.
 78. Münster: Abendmusik.
 78. Juli/20. Sept. Kunsthalle: Ausstellung

Matisse (papier collé).

Das ganze Jahr. Kursaal: Bälle, Dancing, Boulespiel. Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Biel-Bienne

Juin: 17, 19, 20, 24, 26, 27. Cinquantenaire de la Théâtrale: Présentation de la pièce «Jedermann».

piece «Jedermann».

28. BMW-Sternrundfahrt.

Juli: 4./5. « Braderie », Bieler Volksfest.

12. Cyclisme: Course nationale de côte Bienne-Macolin.

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und

Sportschule Magglingen: Trainings-und Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

Braunwald

Juli: 12./20. 24. Musikwochen Braunwald.

Brig

Juni. Schloßhof: Orchesterverein-Serenaden.

Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschloßes.

Juillet: 19. Motocross international.

Brugg

Juni: 8./9. Zirkus Knie.

Brunnen

Juni/30. Sept. Kursaal-Casino: Täglich Konzerte und Tanz, Boulespiel. Jeden Donnerstag: Attraktionsabend. Juli/Aug. Kursaal-Casino: Jeden Montag Folkloreabende.

Ab 1.Juli. Jedes Wochenende: Wasserski-

schule.

1.Hälfte Juli. Internationales Motorboot-

rennen.

Juni: 6./7. Concours hippique. 14. Kantonales Fest Blaues Kreuz. 29. «Solennität», Jugendfest.

Bürglen

1.Juli/1.Okt. Tellausstellung.

Celerina

Juli: 21. Kirche San Gian: Stalder-Quintett.

Champéry

Juillet: 15/17. Tournoi de Garden-golf. 22./23. Exhibition internationale de tennis. 26. Concours de natation et match de water-polo.

Château-d'Oex

Juin/sept. Excursions accompagnées. Juin: 7. L'Abbaye des Sciernes Picats, fête de tir folklorique. 26. Golf miniature: Tournoi d'ouverture.

Juillet/août. Visites au Musée du Vieux-Pays-d'Enhaut avec guide. Juillet: 7, 14, 22, 29. Tournois de tennis de table.

9. Tournoi de golf miniature.
12. Eglise: Culte d'accueil des estivants.

25/26. Fête de tir au petit calibre. 26. Kermesse de la Paroisse catholique.

Châtel-St-Denis

Juin: 6/7. Fête cantonale des Chanteurs fribourgeois. 6/7, 11, 13/14. Représentations de la

vante d'Evolène

Juillet: 25/26. Mi-Eté des Paccots.

La Chaux-de-Fonds

Juillet: 3/5. Cirque Knie.

Juni: 7. Calvenschießen. – Stadttheater: Kammerchor Chur. Leitung: Lucius Juon.

13. Markthalle: Volkstümlicher Abend des Männerchors «Frohsinn».
 21. Kunstturnermatch auf Brambrüesch.

21. Aunstuurnermatch auf Brambruesch.
27. Junij Ehnde Sept. Kunsthaus:
Ausstellung Augusto Giacometti.
14. Juli/21. Aug. Bündner Kantonsschule:
Deutsch-, Französisch- und ItalienischFeriensprachkurse.
Das ganze Jahr. Kunsthaus: Permanente

Ausstellung.

Churwalden

der Zee.

13./25.Juli, 2./14.Aug. Albert-Schweitzer-College: Sommer-Studienkurse.

Crans-sur-Sierre

Crans-sur-Sierre
Juin: 7, 12/14, 16. Golf: Coupe Noël Béard,
Championnat suisse des médecins,
Coupe Plumon.
26/28, 29, 30. Golf: Championnat Rotarien,
Coupe du Bristol, Coupe Largheri.
Juillet: 4. Golf: Championnat Suisse

fuillet: 4. Golf: Championnat Suisse romande.
5. Golf: Championnat suisse interclub.
8, 10, 14. Golf: Coupes Pharmacie internationale, Eden, Rhodania.
18, 20, 22. Golf: Coupes Excelsior, Beau-Séjour, Café Hag.
24/25. Tennis: Championnats internationaux de Crans, 4 épreuves.
24, 26, 28, 30. Golf: Coupes du Rawyl, Prince Demidoff, Grossmann, R. van der Zee.

Davos

Juni/Sept. Forellenfischerei.

Juni: 7., 21., 28. Golf: Eröffnungsturnier, Flag Competition, Bellavista-Cup. 21. (evtl.28.) Wettfischen am Laretsee. 22.Juni/11. Sept. Begleitete Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn; Postauto-Fahrten.

Juli: 5., 20./26. Golf: Victory Day Challenge Cup, Eclectic Competition. 20.Juli/12.Sept. Ferienlehrgänge des

Deutschen Anwaltsvereins.

Delémont

Juillet: 8/9. Cirque Knie.

Les Diablerets

27 juin/18 juillet. Cours international de tennis de table. Juillet: 25. Journée de la Société

de développement. 26. Vente de l'Eglise libre.

Dornach

Juli: 18./19. Historisches Dornacher

Schießen. 19. 460.Gedenktag der Schlacht bei

Dornach mit Festumzug. 25./29.Juli, 2./8., 10./16.Aug. Goetheanum; Sommertagungen mit Gesamt-aufführungen von Goethes «Faust».

Einsiedeln

Juli: 7./8. Mütterwallfahrt der Diözese Basel.

11./12. Taubstummenwallfahrt. 16. Fest Unserer Lieben Frau von Einsiedeln.

20./23. Wallfahrt der Jurassier.

Juni: 7. Trubschachen: Uniformeneinwei-hung der Musikgesellschaft. – Bätterkinden: Oberaargauisches

Schwingfest.
14./15. Langnau: Emmentalisches Wett-und Weiberschießen.

21. Utzenstorf: Sängertag. 21. (evtl.28.) Lützelflüh: Emmentalisches

Schwingfest.
Juli: 3./12. Rüegsauschachen: Emmentalisches Landesschießen.
11./12. Langnau: Sommerfest der

Militärmusik.

Militarmusik. 12. Koppigen: Schnittersonntag. 12. (evtl.19.) Blasenfluhchilbi ob Zäziwil. – Rütibergchilbi bei Hasle-Burgdorf. 19. Aeschlenalpchilbi. – Napfchilbi. – Kirchberg: Schnittersonntag. –

Siehenchilbi. 26. Konolfingen: Ballenbühlchilbi. – Lußhüttenchilbi.

Engadin

16.Juli/18.Aug. 19.Konzertsommer im Oberengadin (nähere Angaben siehe unter den Kurorten).

Engelberg

6.Juni/18.Sept. Täglich Kurkonzerte.
Juni: 13. Englischer Nationalfeiertag.
14., 18., 25. Geführte Bergwanderungen.
15. Platzkonzert.
17. Deutscher Nationalfeiertag.

Deutscher Nationaletertag.
 Eröffnung des Kursaals.
 Konzert des Luzerner Kammerensembles.

28. Konzert des Männerchors im Kurpark. 29. Eröffnung des Kinderparadieses.

Juli: 2., 9., 23. Geführte Bergwanderungen.
3. Konzert eines holländischen Männerchors.

4. Amerikanischer Nationalfeiertag: Swiss Evening. 5. Horbis-Chilbi.

13. Unterhaltungsabend im Casino.
14. Französischer Nationalfeiertag.
16. Geführte Klettertour.

17., 29. Gästewettschwimmen.

17., 29. Gästewettschwimmen.
 18. Heimatabend im Casino.
 20. Platzkonzert.
 21. Belgischer Nationalfeiertag.
 24. Tennisturnier Engelberg-Gäste. – Orgelvortrag in der Stiftskirche.
 27. Kursaal: Luzerner Kammerensemble.

Juli/23. Aug. Engelberger Kunstwochen: Konzerte, Theater usw.
 Kursaal: «Theater im Kleinen Raum», Münster i. Westf.

Flims-Waldhaus 8.Juni/Aug. Wöchentlich PTT-Fahrten

«Kreuz und quer durch Graubünden». 14.Juni/Aug. Wöchentlich geführte Wanderungen. Juni: 21. Kinderschwimmfest im Caumasee.

26./28. Gästetennisturnier. Juli: 4./5. Minigolfturnier.

Kleinkaliber-Sommerschießen.
 Wettschwimmen: Caumasee-

Traversierung.
19., 25., 30. Geführte Hochgebirgstouren.
24./27. Gästetennisturnier.

Frauenfeld

Juni: 7. Fahnenweihe der Hornusser. 13. Unterhaltungsabend.

Fribourg

Juin/oct. Tous les dimanches: Concerts d'orgues à la Cathédrale St-Nicolas.

6 juillet/15 août. Université: «Summer

School».
Jullet: 13/15. Institut de Pédagogie de
l'Université: Cours de vacances.
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire,
Musée Marcello, Galerie des beaux-arts,
Musée d'histoire naturelle.

Juin/août. Saison du Grand-Casino et du Théâtre Port-Gitana. Juin. Représentations quotidiennes du Théâtre de Poche. – Saison du Théâtre

de Carouge.
Jusqu'au 7. Patinoire: «Holiday on Ice». Jusqu'au 1. Patnoire: «Holiday on Ice».
Jusqu'au 14. Exposition Collection du
Musée. Cabinet des Estampes.
Jusqu'au 18. Athénée: Exposition de
peinture Grigoni.
Jusqu'au 25. Conférence internationale du
Travail (OIT).
6/28. Musée Rath: Exposition de peinture

Mane-Katz; sculpture et dessin Dolores Moser-Blasco. 7. Victoria-Hall: «Genève ouverte au

8/12. Conférence des Statisticiens euro-péens (ONU). 10. Victoria-Hall: Récital Alexandre

Brailowsky, pianiste. 11/13. Rallye international automobile.

12/14. Union européenne de Médecine

12/14. Union européenne de Médecine sociale (Conseil).
12 juin/11 juillet. Athénée: Exposition de peinture Jacques Englebert.
14. Meyrin: Concours hippique officiel.
15. Victoria-Hall: Cheur de la Sté romande de spectacles. - Concert symphonique pour le 4° anniversaire du BIT.
2° quinzaine. Semaine de la Rose: Illumination de la Roseraie. Concerts.
16/17. Victoria-Hall: Examens de 16/17. Victoria-Hall: Examens de 16/17.

16/17. Victoria-Hall: Examens de virtuosité du Conservatoire. 17. Victoria-Hall: Concert Clara Haskil/

Arthur Grumiaux. 22/26. 2° Conférence des Organisations non-gouvernementales (ONU). 25. Fête des Ecoles enfantines.

26/28. Congrès Fédération internationale
des Industries et du Commerce des vins.
28. Fête des Ecoles primaires.
30. Conservatoire: Concert des Jeunesses

 Conservatoire: Concert des Jeunesses Musicales.
 Juin/31 juillet. Conseil économique et social (ONU).
 Juillet; iusqu'au 31. Salle Casemates:
 Exposition Collection de peinture du Musée

1er juillet/fin déc. Réunions Union inter-nationale des télécommunications. 4, 11, 18, 25. Concerts de gala Orchestre

15 juillet/24 oct. Université: Cours de

vacances 15. Concert-Sérénade. Direction: Samuel Baud-Bovy. Soliste: Léon Hoogstoël,

clarinettiste. 17 juillet/6 oct. Athénée: Exposition rétrospective André Derain. 25/26. Championnat du monde kayacs

(slalom).

(statom).

27/31. Congrès mouvement universel pour une Fédération mondiale.

51. Concert-Sérénade. Direction: Edmond

Appia. Soliste: Eric Tappy, ténor.

Juni: 7. Glarner-Bündner Schwingertag. Juli: 4./6., 10./12. 3.St.-Fridolins-Schießen.

Grenchen

Juli: 13./14. Zirkus Knie.

Juni/Sept. Geführte Berg- und Gletscher-touren, heimatkundl.Wanderungen. Juni: 7. 3. Alpiner Orientierungslauf.

Anfang Juli. Beginn der Fischerei im Bachalosee.

Bachalpsee.
Juli: 14. Schwingfest.
19. Schwing- und Älplerfest auf der Großen Scheidegg.
21./24. Tennisturnier.

Gstaad

Juni: 13. Eröffnung des Schwimmbades.

14. Tennisturnier für Gäste.20./21. Geführte Bergtour.28. Gästewettschwimmen.

Juli: 8., 18. Miniaturgolf: Bellevue-Cup, Grand-Hotel-Alpina-Cup. 11./12. Internationales Fechtturnier.

12. Gästetennisturnier. 15. Jodlerkonzert. 19. Gästewettschwimmen.

20./26. 50.Internationales Tennisturnier.
 25. (evtl.24.) Variété im Schwimmbad, Wasserballett, Bademodeschau.

Heiden

Juni/27. Sept. Kursaal: Kur- und Künstler-konzerte, Bälle, Folkloreabende, Variété usw. 15.Juni/Sept. Kursaal-Kunstgalerie: Permanente Kunstausstellungen.

Hergiswil

Juni: Bis 19. Gemäldeausstellung

Hans Stocker. 20.Juni/17.Juli: Gemäldeausstellung Ernst Baumann.

18.Juli/21.Aug. Kunstausstellung Paul Basilius Barth – Andres Barth jun.

Juni: 29. Kinderfest.

Juli: 11./19. Kantonalschützenfest Appenzell A.-Rh.

Hilterfingen

Juni: 6./7. Dorffest bei Hünegg. 15. Einweihung des neuen Strandbades.

Juli: 1. Eröffnung des Schloßparkes. 11./19. Thunersee-Segelwoche.

Hochdorf

Juli: 4./5. Zentralschweizerisches Turnfest des Schweiz. Kath. Turn- und Sportverbandes.

Interlaken

Juni/Sept. Kursaal-Casino: Nachmittags-und Abendkonzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel, Folklore-abende usw. Juni: 18. Kursaal: Jazzorchester Ted Heath.

Juni: 18. Kursaal: Jazzorchester Ted Heath.
27./28. 100-Jahr-Feier des Kursaals.
Konzerte der Münchner
Philharmoniker. Leitung: Fr. Rieger.
Juli: 4./5. Kursaal: Yale University Band.
10.Juli/28. Aug. Jeden Freitag Abendrundfahrten auf dem Brienzersee.
16.Juli/6. Sept. Wilhelm-Tell-Freilichtspiele. Aufführungsdaten: 16., 19., 25., 25., 50. Juli; 2., 6., 8., 15., 15., 20., 23., 50. August; 6. September.
22. Kursaal: Internationale Modeschau.

22. Kursaal: Internationale Modeschau.

Jungfraujoch

Juli: 12. 41. Sommerskirennen.

Kandersteg

Juni: 6./7. Geführte Berg- und Blumen-

exkursion.
21. Wettfischen im Oeschinensee.
27./28. Tennisturnier, Grand-Hotel-

Victoria-Preis. Juli: 2. Geführte Berg- und Blumen-

exkursion.
5. Minigolf: Hotel-Bellevue-Royal-Preis.

12. Waldfest. 21., 27./28. Geführte Berg- und

Gletschertouren.

25. Konzert des Lehmann-Quartetts.26. Tennisturnier, Preis des Verkehrsvereins.

Juni: 27./28. Tennis: Clubmeisterschaften des TC Klosters, 28. Juni/5. Sept. Schweizer Bergschule Silvretta: Hoch- und Klettertourenwochen.
Juli: 5. Kinderschwimmfest.
11./12. Senioren-Tennisturnier,

Gotschna-Wanderpreis. 18./19. Jagdschießen.

25./26. Junioren-Tennisturnier, Vereina-

Wanderpreis.
26. Garden-Golf: Silvretta-Cup.
29. Schwimmfest mit Kinder-Wettschwimmen.

Langenthal

Juni: 6. Hallenfest der Arbeitermusik.

Juli: 15./16. Zirkus Knie. 25. Jodlerfest.

Lausanne

Juin. Saison du Théàtre municipal, du Théâtre du Petit-Chêne et des Tréteaux

des Faux-Nez. Jusqu'au 18. Festival international de Lausanne. 6 juin: Opéra de Belgrade. 16/18 juin: London Festival Ballet Theatre, avec le concours de l'Orchestre de la Suisse romande.

Jusqu'au 30. Golf: Prix du Président. 6, 7. Golf: Prix « Vieille Cure », Prix

6, 7. Golf: Prix d'encouragement. d'encotragement. 6/8. Rallye international Lambretta. 12, 19, 26. Concerts de la Cathédrale. 13/14. Golf: Championnat du club.

13/28. AIDA, Exposition internationale de l'alimentation.

15. Hockey: Tournoi national féminin.

Championnat vaudois d'athlétisme simple. 20. Voile: Régate d'endurance. – Golf:

Coupe de Marseille. – Congrès international des entreprises à succursales multiples. 22/26. 4° Congrès international de la

distribution des produits alimentaires. 27/28. Golf: Prix Panchaud. Fin juin. Fêtes d'été à Ouchy.

Juillet/août. Concerts d'été de l'Orchestre symphonique de Lausanne. Direction: René Pignolo. Juillet: 11/12. Golf: Prix Theotoky. 15 juillet/24 oct. Université: Cours de

vacances

vacances.
18, 25/26. Golf: Coupe Beau-Rivage,
Challenge Bellevue.
21/25. Voile: Championnats suisses série
6,50 m SI et lacustres.

Lenk i. S.

Juli: 19. Bergchilbi auf Iffigenalp. 26. Bergchilbi auf Betelberg.

Lenzburg

Juni/Okt. Schloß: Ausstellungen Sommer 1959: Uhren, Schmiedeisen und Schlösser aus der Sammlung Ellsworth. – Frank Wedekind. – Mittelalterliche Plastik des Kantons Aargau. Juni: 14. Serenade des Winterthurer Streichungstatts auf dem Schloß

Streichquartetts auf dem Schloß.

Lenzerheide-Valbella

Juni/Aug. Botanische Exkursionen unter

Führung. Juni: 30. Golf: Opening Competition.

Juli/Aug. Geführte Bergtouren und Wanderungen. Platzkonzerte. Juli: 5., 12. Golf: Bogey Competition, Greensomes Competition. 10./12. Großes Gästetennisturnier. 19., 26. Golf: Prince de Monaco Challenge, Memorial Cup Dr.h.c. Jaberg.

Leukerbad

Juni/Sept. Täglich Kurkonzerte. Juni: 21. Leukerbadner Tennisturnier. Juli: Beginn der Forellenfischerei.

Leysin

Juin: 20/21. Golf Aigle: Championnat du

Jun: 20/21. Golf Aigle: Championnat du Club. Juillet: 4. Golf Aigle: Prix du Capitaine. 4/5. Tennis de table: Coupe de Leysin. 5. Mi-été de la Pierre du Moëlle. 12. Match de water-polo et concours de

natation.

19. Marche: Aigle–Leysin. 25/26. Golf Aigle: Challenge Bellevue. 26. Mi-été de Mayen. – Gymkhana du

Moto-Club. Liestal

Juni: 10./11. Zirkus Knie.

Locarno

Juni/Okt. Casino-Kursaal: Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Schloß Visconti: Ausstellung römischer

Ausgrabungen.
Juni: 20./21. Schweizerisches Trachtenfest. Juli/Okt. Schloß Visconti: Ausstellung Hans

Arp, Bildhauer. Juli: 9./19. 12.Internationales Film-Festival.

Juin/11 juillet. Parc municipal: Concerts matin de l'Orchestre Radio Svizzera

Juin/oct. Casino-Kursaal: Dancing, jeux, Juni/oct. Casino-Kursaai: Dancing, jeux, attractions.

Juin: 7, 28. Golf: S.Gottardo Challenge Cup Bogey, Greensomes.

14. Marche: Championnat tessinois d'estafettes.

20. Fête nationale des costumes suisses.

25/29. Tir cantonal tessinois. 28. Athlétisme: Suisse-Italie (dames).

Juillet: 4./5. Athlétisme: Championnats régionaux.
5. Cyclisme: Giro del Ticino.
5, 12. Golf: The Captain's Challenge

Plate, Magliaso Challenge Cup.

15 juillet/9 août. Parc municipal: Concerts
du matin de l'Orchestre Guy Marrocco.

51 juillet/1° août. Marche patriotique Lugano-Zurich-Lugano.

Juni/Oktober. Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte,Sonderveranstaltungen, Dancing, folkloristische Abende,

Boulespiel.
Juni: Bis 7. 5. Luzerner Segelwoche.
Bis 28. Kunstmuseum: Ausstellung

«Sport in der Kunst».
9.,16.,25.,30. Orgelkonzerte in der Hofkirche.

13. Kunsthaus: Liederkonzert.

13. Kunstnaus: Lederkonzert.
13./14., 20. Golf: Luzern-Stuttgart,
Da-Ry-Cup.
18.Juni/5.Sept. Jeden Donnerstag:
Abendrundfahrt auf dem See.
27. Großes Seenachtfest.

Juli: 1. Eröffnung des Verkehrshauses der Schweiz.2. Kursaal-Casino:

«Breda's Mannenkoor». 4. Kursaal-Casino: USA Independence-

Day. 4., 18., 26. Golf: Rigi-Cup, Gübelin-Trophy, Lucerne Amateur Championship.

7., 14., 21., 28. Orgelkonzerte in der Hofkirche. 11./12. Rotsee: Internat. Ruderregatta.

14. Kursaal-Casino: Fête nationale 14. Kursaal-Casino: Fête nationale française.

19. Rotsee: Schweizerische Rudermeisterschaften. – Seebucht «Winkel» bei Horw: Nationaler Wettbewerb für Wassermotormodelle.

21. Kursaal-Casino: Variété-Gala. – Fête d'indépendance belge.

31.Juli/9.Aug. Zirkus Knie.

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.bis 20.Jahrhundert». – Maskenkeller in der Hofgalerie.

Meiringen

Juni/Aug. Gletscherprogramm. Juni: 21. Grimsel-Sommerskirennen.

Montana-Vermala

Mi-juin. Concours de pêche au lac Moubra.

Juillet: 4/5. Tennis: Tournoi du TC Montana-Vermala. 11/12. Garden-Golf: Challenge Bally. 15/19. Tournoi international de tennis. 26. Concours de pêche au lac Moubra.

Montreux

Juin/août. Casino: chaque lundi productions folkloriques et soirée dansante. – La Cave «Chez Fanchette»: Soirées folkloriques.

Juin: 6/7. Rallye national Vespas.
6/25. Galerie de l'Ancien Montreux:
Peintres bernois.
12. «Les Grands Interprètes du piano»:

Alexandre Brailowsky.
15/14. TCS Rallye des motocyclistes.
19/20. La Tour-de-Peilz: Fêtes du Rhône.

20 juin/5 sept. Les Planches; tous les samedis soirée folklorique. 27 juin/16 juillet. Galerie de l'Ancien

Montreux: Guilde internationale de la gravure. Juillet/août. Casino: chaque vendredi soirée

de gala.

Juillet: 4, 11. Rink-Hockey: Matches
internationaux.

18 juillet/6 août. Galerie de l'Ancien
Montreux: Albert Chavaz, peintre.

Juin: 7. Courses de chevaux. 29 juin/3 juillet. Semaine de la voile. Juillet: 4/5. Voile: Championnat du Léman.

Juni/Sept. Geführte Wanderungen und Bergtouren, Gästetennisturniere, Photo- und Malkurse, Sportfischen.

Murten

Juni: 21. Historisches Murtenschießen. 22. Gedenkfeier der Schlacht bei Murten

(1476). Juli: 11./12., 18./19. Standeinweihungsschießen.

Neuchâtel

Juin/31 déc. Musée d'Ethnographie:
Exposition «A quoi jouent les enfants
du monde?».
Juin: Jusqu'au 28. Musée des beaux-arts:
Exposition rétrospective Léopold Gugy.
7, 21. Golf: Coupe M^{me} Schwob, Coupe

M. Kohler. 17. Cyclisme: Tour de Suisse (étape). 29 juin/2 juillet. Cirque Knie. Juillet: 10. Fête de la Jeunesse, avec cortège. Toute l'année. Musée des beaux-arts

(le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz.

Neuhausen 4.Juli, 1.Aug. Rheinfallbeleuchtung mit Fenerwerk.

Oberurnen

Juni: 14. Glarner Kantonalmusiktag.

Juli: 5. Schulfest mit Umzug. 17./19. Zirkus Knie. Pfäffikon/ZH Juni: 13. Seenachtfest.

Pontresina Juni/20. Sept. Täglich Kurkonzerte im Tais-wald. – Kollektiv-Berg- und -Gletscher-touren, geführte heimatkundliche,

Fauna- und Photoexkursionen, Gratis-fischerei in den Seen am Berninapaß. Juni: 15./27. Botanische Wochen unter

Führung. Juli/Aug. Wöchentlich botanische Exkursionen unter Führung. Juli: 19. Gemeindesaal: Wiener Oktett. 25. Gemeindesaal: Festival Strings Lucerne.

Porrentruy Juillet: 6/7. Cirque Knie.

Pully-Rosiaz Juillet: 5. Concert de carillon a l'église.

Rapperswil Juni: 6./7. Internationale Kanu-Regatta im Obersee.

20./21. Internationales Veteranen-Rallye für Automobile, Motorräder und Fahrräder. Juli: 22./27. Schweizerische Segelmeisterschaften und Europa-Cup.

Reinach/AG

Juli: 27./28. Zirkus Knie.

Rheinfelden

Juni/Oktober, Täglich Konzerte des Kurorchesters; Kunstausstellungen im Kurbrunnen, Konzerte und Dancing in den Hotels, Rheinschiffahrt, Postautoexkursionen, Besichtigungen der Brauereien Feldschlößchen und Salmen, der Saline Ryburg und des Fricktaler Heimatmuseums. - Augst: Römische Ausgrabungen.

Rigi

Juli: 5. Schwing- und Älplerfest auf Rigi-Kulm.

Romanshorn

Juni: 20. Großes Sommernachtfest.

Juli: 5. Segelregatta. 11./12. 100 Jahre Sekundarschule Romanshorn mit Volksfest und Festspiel.

Samedan

Juli: 14., 23., 26., 31. Golf: Cristolais-, Saratz-, Suvretta House-, Hans-Badrutt-Cups.

Schaffhausen

Juni: Bis 14. Museum zu Allerheiligen: Gemäldeausstellung Jakob Ritzmann. 5.17. Zirkus Knie.

6./50. Wanderschau «Die besten Plakate des Jahres 1958».

7. 3. Munot-Stafette.

13., 20. Munotabende. 13./14. Neunkirch: 31. Schaffhauser

Kantonalmusiktag. – Ramsen: Bezirksschießen Stein am Rhein. 14., 20., 21., 28. Wasserballspiele. 20. Schaffhauser Bubenschießen.

21. Kantonaler Inspektionsturntag. 27./28. Internationales Musikfest.

21, 125. Internationales Misklest.

Juli: 4., 18. Munotabende.

4.Juli/15. Sept. Museum zu Allerheiligen;

«Triumph der Farbe – Die Fauves».

Eine europäische Ausstellung.

5., 19., 26. Wasserballspiele.

18./19. Ramsen: Uniformenweihe des

Musikvereins.

Schwarzsee/Lac Noir Juli: 26. Älplerchilbi.

Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft, Turmmuseum (Kantonal-Schwyzerisches Historisches Heimat-museum). – Große Aquarienschau.

Scuol-Tarasp-Vulpera

Juni/Mitte Sept. Täglich Kurkonzerte in der

Trinkhalle.
Juni/Sept. Kollektivwanderungen, Berg-touren und Wildbesichtigungen unter Führung.
Juni: 14. Golf: Bogey Competition.
20. Schwimmfest und Gymkhana.

21. Konzert des Mozarteum-Ouartetts

Salzburg. – Golf: Flag Competition. 23.Juni/4.Juli. Heimatkundliche und botanische Exkursionen unter Führung.
28. Golf: Mixed Foursome.
29.Juni/12.Juli. Golf: Eclectic Competition.

Juli: 4. Schwimmen: Kurverein-Cup. 10. Schießkonkurrenz um den Schützen-könig von Vulpera.
12. Golf: Plateau des Hôtels. – Bogey

Competition.

Competition.
Mitte Juli. Kurhaus Tarasp. Große
Modeschau.
16./18. Ping-Pong: Meisterschaft des
Unterengadins.
17. Jagdschießen.

17./19. Golf: Championship of the Lower Engadine.
18. Schwimmen: Meisterschaft von

22./25. Tennis: Meisterschaft von Vulpera. 23. Autokonkurrenz. 25./26. Kleinkaliberschießen für Kurgäste

um den Luzius-Wanderpreis. 26. Golf: Schweizerhof-Cup. – Bogey

Competition.
Ende Juli. «Manifestation d'élégance féminine en auto. »

Sempach

Juli: 6. Sempacher Schlachtfeier.

Juin: 21. Championnat suisse de marche, 20 km.Juillet: 26. Fête et concours de natation

avec championnat suisse de grand fond.

Solothurn

Juli: 10./12. Zirkus Knie.

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neuere Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloß Blumen-stein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18.Jahrhundert». Zentralbibliothek: Ausstellung «Schrift und Buch».

Juni: 27. Schloß-Serenade des Berner Kammerorchesters. Solist: Hans Rud.Stalder, Klarinette.
Juli: 8. Konzert in der Schloßkirche.

St-Cergue

Juin: Jusqu'au 10. Montée des troupeaux à l'alpage.

Juillet: 19. Kermesse du Hockey-Club. 22. Télé-siège au clair de lune (soirée «fondue»).

26. Mi-été de Monteret.

30. Manifestation folklorique.

Ste-Croix-Les Rasses

Juin: 7. Grande kermesse.

St. Gallen

Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper,

Operette, Schauspiel. Ballett. 7. «50 Jahre Architektur», Freilicht-ausstellung im Kantonsschulpark.

13., 21. Wasserball-Meisterschaftsspiele. Ab Mitte: Sommerkonzerte in der Tonhalle, Serenaden im Katharinenhof.

17.Juni/12.Juli. Deutschsprachiger Ferienkurs der Volksuniversität Stockholm.

27./28. 11. Ostschweizerisches Mehrkampfturnier. – 12. St.-Galler

Firmensporttage.
30. St.-Galler Kinderfest.
Juli: 5. Jugend-Wettschwimmen und

Wasserball-Meisterschaftsspiel. 15.Juli/5.Sept. Institut auf dem Rosenberg: Feriensprachkurse.

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und
Gewerbemuseum: Ausstellung der
Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und
Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene
Handschriften. Jeden Mittwoch:
Textilbörse im Restaurant Dufour.

St. Moritz

Juni/Aug. Wöchentlich botanische Exkursionen.

Anfangs Juni. Beginn der täglichen Kurkonzerte. Juni: 13./14. Bündner Meisterschaften im

Degenfechten. 27./28. Boule: Eröffnungsspiele.

Juli: 4./5., 11./12. Boule: Club Match,
 «Die Sonne von St. Moritz»-Trophy.
 9.Juli/30.Aug. Gemäldeausstellung Turo

Pedretti und Plastiken Giuliano Pedretti. 14., 23. Golf: Cristolais-, Saratz-Cups.

16., 25., 30. Geführte Bergtouren. 17., 24., 28., 51. Botanische Exkursionen. 18. Hotel Kurhaus: Wiener Oktett. 19., 25./26. Boule: Maloja-Preise,

19., 25./26. Boute: Maioja-Freise,
Punktschießen.
25. Kulm-Golf: Flag Competition.
26., 28., 51. Golf: Suvretta House Cup,
Prix Carven, Hans-Badrutt-Cup.
27. Suvrettahaus: Festival Strings Lucerne.
30. Hotel Du Lac: Violoncello-Rezital

Pierre Fournier.

Juni: 7. Kantonalmusikfest Ob- und

Nidwalden. 4./5. Zentralschweizerisches Jodlerfest. 9. Winkelriedfeier vor dem Denkmal.

Stein am Rhein

Juni: 21. Kloster St. Georgen: Serenade des Urfer-Quartetts.

Thun

Juni/Sept. Kursaal: Konzerte, Dancing,

Boulespiel.
Juni: 13./14. 10. Bundesfest des ATB.
13.Juni/12.Sept. Jeden Samstag
Abendrundfahrt auf dem See.
27./28. 36.Nationaler Concours hippique.

7.Juli/1.Sept. Jeden Dienstag Abend-rundfahrt auf dem See.

Juin: 15/20. Alpages: Combats de vaches. Juillet: 10/12. Tournoi de tennis.

19. Tournoi de golf-miniature. 24. Procession St-Christophe.

Juin: 19/22. La Tour-de-Peilz: 21es Congrès et Fêtes du Rhône. Juillet/août. Grande exposition de peinture.

Villars-Chesières

Juillet: 4/5. Golf: Concours d'ouverture Prix de l'Office du Tourisme. – Prix du Villars-Palace.

11/12, 19, Golf: Coupe des Alpes vaudoises, Coupe de l'Hôtel Bellevue. 20/26. Tournoi international de tennis,

Championnat des Alpes vaudoises. 26. Mi-été de Bretaye. – Golf: Coupe Plumon.

Vitznan

Juni: 12. Hotel Flora: Festa Ticinese. 18. Hotel Kreuz: Jodler und Trachten. 24. Hotel Terminus: Wiener-Abend.

Juli: 6. Abendrundfahrt mit Motorbooten.
8., 16. Heimatabende.
14. Französischer Nationalfeiertag: Bälle.

21. Belgischer Nationalfeiertag: Bälle. 25. Großes Sommernachtfest.

30. Gästewettschwimmen.

Weggis Juli: 11. Rosenfest mit Feuerwerk.

Weinfelden

Juni: 6./7. Thurgauisches Kantonal-

Musikfest. 27./28. Thurgauisches Kantonal-Sängerfest.

Wengen

Juni: 14. Bergfrühlingsfest auf dem Männlichen.20./21. Tennis: Wengen-Interlaken.

28. Konzert in der Dorfkirche.

Juli/Aug. Wengener Sommerkonzerte. Juli: 11. Schwimmkonkurrenzen und

Kindersportfest. 14./19. Internationales Tennisturnier und Serie-C-Turnier um den Jungfrau-Becher.

Mitte Juli. Wasserballett im Schwimmbad. 19. Wengener Dorfsonntag und Trachtenfest.

Wil

Juni: Bis 15. Galerie im «Hof»: Ausstellung Pietro Ott (Graphische Blätter 1955–1957).

20.Juni/23.Juli. Galerie im «Hof»: Gemäldeausstellung Max Birkenmeier. Juli: 4./5. Kantonales Musikfest. 25.Juli/Ende Aug. Galerie im «Hof»:

Gemäldeausstellung Engelbert Gunz.

Winterthur

Juni: 10. Stadtkirche: Freikonzert. Leitung:

Clemens Dahinden, Solisten.
19. Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solistin: Pierrette Briquet, Violine.

Solstin: Pierrette Briquet, Vloine.
24. Kammermusikabend.
26. Freikonzert. Leitung: Anton von
Bavier. Solist: Béla Buday, Violine.
15.Juli/22.Aug. Deutsch-Feriensprachkurs.
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung

Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20.Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im « Lindengut ».

Wohlen

Juli: 29./30. Zirkus Knie.

Wollerau

Juni: 14. Jubiläumsmusiktag.

Yverdon

Juin: 13. Courses de lévriers (nocturne). Juillet: 4/6. L'Abbaye, fête historique (6 juillet: cortège des enfants). 11. Courses de chevaux (nocturne).

Zermatt

Juni: 21. Oberwalliser Musikfest.

Zofingen Juli: 22./23. Zirkus Knie.

Zuoz

Juli/Aug. Täglich geführte Wanderungen in den Nationalpark.Juli: 16. Lyceum Alpinum: Wiener Oktett.

Juni/Anf.Juli. Zürcher Juni-Festwochen. Stadttheater: 11./14.Juni: London Festival Ballet. 21., 23., 24., 28. Juni: «Der Ring der Nibelungen »,
Oper von Richard Wagner. Ferner:
«Der Sturm », Oper von Frank Martin.
- Schauspielhaus: «Theater in vier
Sprachen». - Tonhalle: 9. Juni:
Symphoniekonzert. Leitung: Joseph Krips. Solist: Wilhelm Kempff. 16.Juni: Symphoniekonzert. Leitung: Wolfgang Sawallisch. Solist: Alexander Brailowsky. 25. Juni: Symphonie-konzert. Leitung: André Cluytens. Solist: Ricardo Odnoposoff. 30. Juni/

1.Juli: Symphoniekonzerte. Leitung: Volkmar Andreae. Solisten. Juni/19.Juli. Kunstgewerbemuseum:

Ausstellung «Meister der Plakatkunst».

Juni/11. Oktober. G/59, 1. Schweizerische
Gartenbau-Ausstellung.

Juni. Spielzeit des Stadttheaters, des Schauspielhauses und des Rudolf-BernhardTheaters.

Theaters.
Bis 8. Kongreßhaus: Weltschachturnier.
Bis 28. Kunsthaus: Gedächtnisausstellung
Hans Fischer (fis).
Bis 30. Kunsthaus: Gemäldeausstellung

Alfred Manessier.
7. Tonhalle: Liederabend Dietrich

Fischer-Dieskau. 10. Tonhalle: Beethoven-Abend. 11./18. Rad: « Tour de Suisse » (Start und

Ziel). 13./14. Schweizer Meisterschaften im Gewichtheben.

17. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. 27./28. Internationale Ruderregatta

27.Juni/29.Aug. Muraltengut: Spielzeit der Zürcher Marionetten.
28. Ostschweizerisches Hornusserfest.
29.Juni/4.Juli. Sommertagung der Institution of Mechanical Engineers, London.

Juli: 11./12. Rad: Schweizerische Bahnmeisterschaften. 26. Rad: Schweizerische Professional-

Straßenmeisterschaften. 26.Juli/8.Aug. Hotel Rigiblick: Sommerkurs des Schweiz. Berufs-verbandes für Tanz und Gymnastik.

Da die endgültige Umwandlung des Zürcher Personenbahnhofes erst nach dem Neubau des Rangierbahnhofes im Limmattal in Angriff genommen werden kann, die Anforderungen an den Betrieb jedoch ständig wachsen, haben sich die Bundesbahnen entschlossen, im Hauptbahnhof eine moderne elektrische Stellwerkanlage zu bauen. Als Vorarbeit zu dieser wurde kürzlich in nächtlichem Werken der Weichenkopf vor den Hallengeleisen 1 bis 3 abgeändert, was für uns einige dramatische Arbeitsbilder ergab. Photo Giegel SVZ

Comme la transformation définitive de la gare de Zurich ne peut être commencée qu'après la construction de la nouvelle gare de triage de la vallée de la Limmat et que, d'autre part, les exigences du trafic ne cessent de croître, les CFF ont décidé de construire un poste d'aiguillage électrique moderne dans la gare centrale. Dernièrement, au cours de travaux préliminaires nocturnes, la tête des aiguilles des voies 1 à 3 a été changée; nous avons pu prendre, à cette occasion, quelques photos originales.

L'ammodernamento della stazione viaggiatori di Zurigo potrà farsi soltanto dopo ultimata la ricostruzione di quella di manovra, ora in corso nella valle della Limmat. Tuttavia, per esser pari alle esigenze del traffico in costante aumento, le FFS hanno deciso di collocare già ora nella stazione principale un nuovo apparecchio centrale di sicurezza, a comando elettrico. Come lavoro preliminare alla posa di tale congegno si sono dovuti rimuovere e sostituire gli scambi che immettono ai binari delle arcate 1-3. L'operazione, non priva d'una certa grandiosità, come attestano le nostre fotografie, si è svolta di notte.